

B U R G E R G E M E I N D E

S I M P L O N



Jahresrechnung 2015
Bilanz per 30. Oktober 2015

Burgergemeinde Simplon
Jahresrechnung 2014/2015
01.11.2014 - 31.10.2015

Burgergemeinde Simplon

Jahresrechnung 2014/2015

01.11.2014 - 31.10.2015

BILANZ

AKTIVEN

	2014/2015	2013/2014
1001 RB Kontokorrent	83'746.51	41'632.60
1002 RB Aufforstungskonto	51'093.00	56'320.35
Flüssige Mittel	134'839.51	97'952.95
1100 Forderungen	729.30	967.40
1102 Debitor Verrechnungssteuer	884.85	882.05
Forderungen	1'614.15	1'849.45
1200 Aktien EES	2'000.00	2'000.00
1201 Aktien WKB	600.00	600.00
1202 Anteilsschein RB	200.00	200.00
Finanzvermögen kurzfristig	2'800.00	2'800.00
1300 Trans. Aktiven	3'450.00	1'150.00
Transitorische Aktiven	3'450.00	1'150.00
Umlaufvermögen	142'703.66	103'752.40
1500 Einrichtung Hotel Post	73'000.00	81'000.00
1501 Geschäftsinventar Hotel Post	1.00	1.00
Finanzvermögen langfristig	73'001.00	81'001.00
1502 Umbau Hotel Post	608'000.00	676'000.00
1503 Gebäude und Grundgüter	14'600.00	16'200.00
1504 Alpen und Weiden	6'500.00	7'200.00
1505 Wälder	56'700.00	63'000.00
Veraltungsvermögen	685'800.00	762'400.00
Anlagevermögen	758'801.00	843'401.00
TOTALSUMME AKTIVEN	901'504.66	947'153.40

PASSIVEN

	2014/2015	2013/2014
2000 Kreditoren		260.00
Laufende Verpflichtungen		260.00
2010 Transitorische Passiven	7'000.00	11'300.00
Transitorische Passiven	7'000.00	11'300.00
Kurzfristiges Fremdkapital	7'000.00	11'560.00
2050 Darlehen Munizipalgemeinde	215'000.00	215'000.00
2051 Raiffeisen: Hypothek	405'000.00	415'000.00

Burgergemeinde Simplon

Jahresrechnung 2014/2015

01.11.2014 - 31.10.2015

PASSIVEN

	2014/2015	2013/2014
Mittel- und langfristige Schulden	620'000.00	630'000.00
2100 Eigenkapital	305'593.40	335'589.15
2129 Gewinnvortrag / Verlustvortrag		
Verlust	-31'088.74	-29'995.75
Eigenkapital	274'504.66	305'593.40
TOTALSUMME PASSIVEN	901'504.66	947'153.40

Burgergemeinde Simplon
Jahresrechnung 2014/2015
01.11.2014 - 31.10.2015

LAUFENDE RECHNUNG NACH DIENSTBEREICHEN

BETRIEBSERTRAG

	Rechnung 2014/2015	Budget 2014/2015	Rechnung 2013/2014
011.100 Revision- und Treuhandkosten	-2'756.70	-2'000.00	-4'879.85
Legislative	-2'756.70	-2'000.00	-4'879.85
020.105 Verbandsbeitrag Walliser Burgergemeinde	-200.00	-200.00	-200.00
020.106 6 Jahrzeiten für Bürger	-60.00	-60.00	-60.00
Allgemeine Verwaltung	-260.00	-260.00	-260.00
090.427 Mietertrag Gebäude Burgergemeinde	20'000.00	20'000.00	20'000.00
Gebäude Burgergemeinde	20'000.00	20'000.00	20'000.00
091.314 Unterhalt und Reparaturen Liegenschaften Postbüro			-260.00
091.427 Mietertrag Postbüro	2'300.00	2'300.00	2'300.00
Postbüro	2'300.00	2'300.00	2'040.00
092.314 Unterhalt und Reparaturen Hotel Post	-7'388.44	-20'000.00	-20'912.85
092.318 Versicherungen Hotel Post	-5'821.80	-6'000.00	-5'720.75
092.427 Mietertrag Hotel Post	43'400.00	46'800.00	39'000.00
092.436 Rückerstattungen von Dritten; Nebenkosten Hotel Post			31'500.00
Hotel Post	30'189.76	20'800.00	43'866.40
093.314 Unterhalt und Reparaturen Alpe Waira - Pussetta	-754.35	-6'000.00	-6'194.45
093.427 Mietertrag Alpe Waira - Pussetta	500.00	500.00	500.00
Alpe Waira - Pussetta	-254.35	-5'500.00	-5'694.45
Allgemeine Verwaltung	49'218.71	35'340.00	55'072.10
015.461 Dienstbakeitsvertrag	18'200.00	18'200.00	18'200.00
015.462 Schussgeld	3'665.00	2'000.00	3'550.00
Militär	21'865.00	20'200.00	21'750.00
Öffentliche Sicherheit	21'865.00	20'200.00	21'750.00
Unterrichtswesen - Bildung			
Kultur - Freizeit - Kultus			
Gesundheit			
Soziale Wohlfahrt			
Verkehr			
Umwelt - Raumordnung			
080.301 Alpvogte Rossboden, Hosaas, Chastelberg, Richter Gmeinà Tag	-110.00	-110.00	-110.00
080.436 Einnahmen Alpbewirtschaftung (Viehauftrieb)	415.00	400.00	420.00
Alpe	305.00	290.00	310.00

Burgergemeinde Simplon

Jahresrechnung 2014/2015

01.11.2014 - 31.10.2015

BETRIEBSERTRAG

	Rechnung 2014/2015	Budget 2014/2015	Rechnung 2013/2014
081.363 Zubereitung Losholz	-5'460.00	-5'000.00	-4'920.00
081.364 Waldwirtschaft Verbandsbeitrag	-927.00	-500.00	-463.50
Forstwirtschaft	-6'387.00	-5'500.00	-5'383.50
082.436 Kiesverkauf	1'103.50	2'000.00	3'932.50
Landwirtschaft	1'103.50	2'000.00	3'932.50
Volkswirtschaft	-4'978.50	-3'210.00	-1'141.00
909.319 Gemeindesteuern Burgerschaft	-4'766.45	-3'000.00	-2'087.00
909.320 Kantonssteuern Burgerschaft	-3'175.70	-3'000.00	-3'596.00
Steuern	-7'942.15	-6'000.00	-5'683.00
940.321 Zins auf kurzfristigen Schulden, Bankkrediten	-6'955.75	-8'000.00	-7'452.65
940.323 Bankspesen	-264.40	-300.00	-113.50
940.421 Zins auf kurzfristigen Guthaben, Bankkredite	128.40		125.50
940.422 Dividenden auf Aktien	96.85	500.00	595.10
Vermögens- und Schuldenverwaltung	-6'994.90	-7'800.00	-6'845.55
942.314 Unterhalt und Reparaturen	-61.00		
942.423 Pacht- und Baurechtzinsen	2'404.10	1'751.70	1'751.70
Liegenschaften des Finanzvermögens	2'343.10	1'751.70	1'751.70
981.331 Ordentliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-84'600.00	-85'000.00	-94'900.00
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	-84'600.00	-85'000.00	-94'900.00
Finanzen - Steuern	-97'193.95	-97'048.30	-105'676.85
TOTALSUMME BETRIEBSERTRAG			
Material, Waren und Drittleistungen			
Gewinn	-31'088.74	-44'718.30	-29'995.75

Bericht der Revisionsstelle an die Burgerversammlung der Burgergemeinde Simplon

Als Revisor gemäss Art. 83 bis 86 des Gemeindegesetzes des Kantons Wallis vom 5. Februar 2004 (nachfolgend GemG) und gemäss der Verordnung betreffend die Führung des Finanzhaushaltes der Gemeinden vom 16. Juni 2004 (nachfolgend VFFG) haben wir die beiliegende Jahresrechnung der Burgergemeinde Simplon, bestehend aus der Bilanz, der Verwaltungsrechnung (Laufende Rechnung und Investitionsrechnung) und dem Anhang für das Rechnungsjahr 2014/2015, abgeschlossen per 31. Oktober 2015, geprüft.

Verantwortung des Burgerrates

Der Burgerrat ist für die Erstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Art. 74 ff. GemG sowie den Bestimmungen der VFFG verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems in Bezug auf die Aufstellung der Jahresrechnung, damit diese frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstössen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Burgerrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie der Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

Verantwortung der Revisionsstelle

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des GemG und der VFFG und den Schweizer Prüfungsstandards (PS) vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist.

Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Aussagen in der Jahresrechnung als Folge von Verstössen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Existenz und die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben.

Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Prfungsurteil

Nach unserer Beurteilung entspricht die per 31. Oktober 2015 abgeschlossene Jahresrechnung den gesetzlichen Bestimmungen (GemG und VFFG) und entsprechenden Reglementen.

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen und reglementarischen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit gemäss Art. 83 ff. GemG und Art. 72 und 73 VFFG erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbaren Sachverhalte vorliegen.

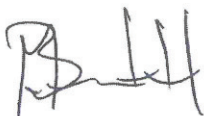
Im Rahmen unserer Prüfung halten wir ergänzend fest, dass

- die Bewertung der Beteiligungen und anderer Teile des Finanzvermögens angemessen ist
- die Höhe der buchhalterischen Abschreibungen den Bestimmungen der VFFG entsprechen
- die Verschuldung der Burgergemeinde als hoch bezeichnet wird
- gemäss unserer Beurteilung die Burgergemeinde in der Lage ist, ihren Verpflichtungen nachzukommen

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Brig-Gris, 11. November 2015

Treuhand Marugg + Imsand AG



Martin Berchtold
Revisionsexperte
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor



Christoph Imsand
Revisionsexperte
Dipl. Steuerexperte

An die Burgerversammlung der Gemeinde Simplon

Wir haben die von Burgerkassier Harald Jordan geführte und abgeschlossene Jahresrechnung 2015 sowie die Bilanz per 31. Oktober 2015 kontrolliert und als richtig befunden.

Wir gelangen zu den nachfolgenden Schlussfolgerungen:

1. Die Jahresrechnung 2015 und Bilanz per 31. Oktober 2015 stimmen mit der Buchführung der Burgergemeinde überein.
2. Die Jahresrechnung 2015 schliesst mit folgendem Verlust ab: Fr. 31'088.74
3. Abschreibungen wurden wie folgt getätigt:
Ordentliche Abschreibungen Fr. 84'600.—
Zusätzliche Abschreibungen Fr. 0.—
4. Das Eigenkapital beträgt: Fr. 274'504.66
5. Die Bücher sind sauber und ordnungsgemäss geführt. Die in der Bilanz aufgeführten Guthaben stimmen mit den entsprechenden Konten bei der Raiffeisenbank überein.
6. Wir beantragen der Burgerversammlung:
 - Die Genehmigung der Jahresrechnung 2015
 - Die Genehmigung der Bilanz per 31. Oktober 2015
 - Den Burgerkassier unter Anerkennung für seine Arbeit zu entlasten.

Simplon Dorf, 17. November 2015

DIE BURGERKOMMISSION



Damian Arnold Lukas Arnold Thomas Gerold